



東鄉族 *The DongXiang People Group*

人口數目：

✧ 513,805 人(2000 年全中國第五次人口普查數據)

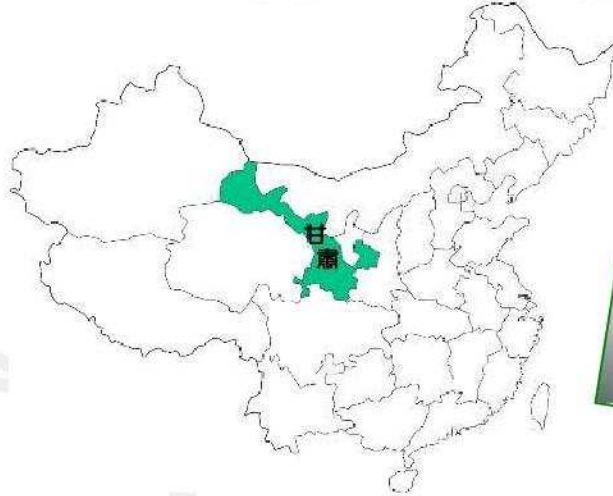
基督教信徒人數及比率：

✧ 按研究東鄉族人員 2009 年資料，東鄉族約有 20 多名基督徒，佔其民族總人口的 0.004%。

分佈：

✧ 根據 2000 年中國第五次人口普查資料，東鄉族主要分佈於甘肅省臨夏回族自治州所屬的七縣一市，即東鄉族自治縣、積石山保安族東鄉族撒拉族自治縣、臨夏縣、和政縣、廣河縣、康樂縣、永靖縣和臨夏市；此外，在新疆維吾爾自治區的伊寧、霍城兩縣還有一批近幾十年由甘肅遷去的東鄉族移民。另有 2,000 多名東鄉人居住在青海省和寧夏回族自治區。

✧ 甘肅省臨夏回族自治州位於洮河以西、大夏河以東和黃河以南的山麓地帶。臨夏回族自治州約住有 438,000 人，其中以東鄉族自治縣最為集中，有 215,000 人，其餘分別居於和政縣、臨夏縣和積石山保安族東鄉族撒拉族自治縣。在甘肅的蘭州市、定西地區和甘南藏族自治州等地，還散居著一小部分東鄉族人。除此之外，約有 5、6 萬東鄉人從甘肅遷徙到新疆居住。



地理位置：

✧ 東鄉族聚居的地區，處於青藏高原與黃土高原的過渡地帶，屬高原淺山丘陵區，平均海拔 2000 米。該地區 1/3 面積為河谷川原地區，1/3 面積是黃土乾旱地區，1/3 面積則是高寒陰濕地區。這裡屬溫帶大陸性氣候，四季分明，氣候適宜。

✧ 生活在這片土地上的東鄉人，以農業生產為主，農作物有小麥、青稞、大麥、玉米、蠶豆等，其中以土豆最為有名。當地的土豆，水少面飽，沙而甜，含澱粉量高，可製點心、酒、醋、粉條等多種食品。經濟作物有大麻、胡麻籽、油菜籽等。沿洮河、大夏河地區，以唐汪川出產的桃杏最為出色，它既不同於桃，又不同於杏，皮薄肉厚，帶有白蘭瓜(又稱蘭州蜜瓜)的醇香，甘甜爽口。山區還生長秦艽、冬花、狼毒、甘草、防風、柴胡、麻黃等多種野生藥材。

- ◇ 截至 2003 年年底，東鄉族自治地區在甘肅省有 2 個自治縣和 7 個自治鄉。



稱頌奇妙的神，創造如此豐碩的自然資源，深願東鄉人藉著所造之物明白神的眷愛，讚美、感謝和渴求真正全面認識我們的造物主。

語言：

- ◇ 東鄉語：學術界稱為桑他語。依照 2007 年《中國的語言》將它歸屬阿爾泰語系蒙古語族裡一種獨立語言。同時，專家指出蒙古語族的歷史研究起步較晚，深度不夠，如何劃分語支仍有待進一步探討。
- ◇ 東鄉語根據語音和某些詞語的差異，可以區分為 3 種土語：鎖南壩土語、汪家集土語和四甲集土語。東鄉母語內部比較一致，各土語之間僅有個別語音和詞匯方面的差異，並沒有方言的差別。其中，鎖南壩土語使通用普遍性較大。
- ◇ 小經又稱消經或小兒經，是回族、東鄉族和撒拉族都使用的漢語拼音方法。歷代清真寺的阿訇（阿拉伯語音譯詞，是伊斯蘭教的教職稱謂，相當於牧師，負責講經傳導、料理宰牲及主持婚葬儀式等。）以漢語教授伊斯蘭教知識，但要求學生以阿拉伯語和波斯語閱讀和背誦《古蘭經》及其他經典。然而大部分阿訇和學生都不曉得漢字，所以借用阿拉伯語和波斯語來拼寫，結果形成小經。小經共有 36 個字母，其中 4 個是中國穆斯林獨創的。它的拼音方法尚未系統化，同一個漢字可有多種拼法，所以懂得書寫小經的人不一定能完全看懂所有小經文獻。目前，小經多用於私人記錄和密函來往。隨著漢語教育的普及，只有少數宗教人員和長者使用它記事、記帳和寫信等。
- ◇ 今天，很多東鄉人兼通漢語，但是在貧窮落後之地，衆多婦女和兒童都失去了受教育的機會，故此婦女和孩子不懂漢話是很普遍的現象。

文字：

- ◇ 使用拼音文字，但未被政府認可，且很多東鄉人不會讀。
- ◇ 目前，東鄉族對外交流使用漢語。雖是如此，衆多父母不願意把孩子送到學校學習漢語，深怕其傳統文化受到影響。



頌讚創制不同語言的神，求神賜福音使者（編者：華福中心以「延福者」名稱取代之）有智慧和適宜的工具學習民族語言，又能靈活使用與所服侍的群體溝通。



求神賜福給福音使者，能與所服侍的民族建立美好、互信的關係。

文學藝術：

- ◇ 東鄉民族民間文學和藝術形式多樣，內容豐富，不僅有古老民間的史詩、傳說、故事、民歌，還有富於諷刺和哲理性的笑話、諺語和謎語等。
 - 以東鄉語演唱吟誦的民間敘事長詩，都是說唱體，形式比較自由，中途換韻較多，旋律結構不甚固定，隨著唱詞的長短和變化自由伸縮，兩段曲譜交替，不斷地反覆，有較強的吟誦性，至今尚在流傳的有著名詩人汪良玉的長詩《米拉尕黑》、《戰黑那姆》、《詩司尼比》、《和哲阿姑》、《葡萄蛾兒》等。

→傳說和故事，按其內容可分為人物傳說、地名傳說、風物傳說等。據調查，已基本定型的傳說和故事多達 1,600 多種。

→民歌，感情真摯，風格多樣，很有特色。主要分三種類型：勞動歌謠、花兒、婚禮歌。「花兒」是群眾喜聞樂見的，幾乎人人能即興將情景自然融合於一體，編、唱出了生活氣息濃郁的情懷。東鄉語把「花兒」稱為「端」，「端拉斗」就是「漫花兒」。近一二百年來，「端」在東鄉族的文化生活中佔有十分重要的位置，故有「花兒本是心上的話，不唱是由不得自家。刀刀拿來把頭割下，不死了還是這個唱法。」

◇ 東鄉族的主要文藝活動有「那敦赤」擺攤獻藝，表演說、拉、彈、唱。民間樂器有「咪咪」（類似兩支並排的小竹笛）、「四弦子」和「什鴉」（泥製吹器）等。

◇ 民間的板櫃畫和牆壁布兜畫也很有特色。板櫃畫主要以黑白色為主，工筆勾勒，內容以描繪自然景色為主。牆壁布兜畫多以蠟筆繪彩，內容多以花卉樹木為題。此外，繡花、織褐等方面也反映了東鄉族的藝術水準。



感謝神賜東鄉人靈活的頭腦、巧工創作和有特色的文化藝術。願東鄉族不僅獲取外在的福氣，更能被神的愛，充滿心靈。

民族特色：

◇ 東鄉族社會文化充塞濃郁民族特點和伊斯蘭教色彩。其先民原是沒有姓氏，自 13 世紀受漢文化的影響，逐漸採用姓氏，以名字的首或尾音為姓的方法，因而產生了：馬、買、巴、白、牙、丁、米、坡、下、且等姓氏，以馬姓最為普遍。現代的東鄉族，有姓氏之外，還有經名和漢名，有的僅有經名而已。

→經名，即伊斯蘭教名，適用於家庭、宗教活動場所。經名由阿訇從《古蘭經》選取；或取自其宗教某位聖人的名字，如穆罕默德、阿卜杜拉、素萊曼等；或以教曆的重要月份、日子為名，如齋月出生的孩子，取名為爾德（阿拉伯翻譯，齋戒月之意）；星期五生的，取名為主麻（阿拉伯翻譯，為星期五之意）等。由於經名用阿拉伯語，有的音節很長，稱呼非常不流暢，因而把音節較長的名字簡化，如名稱為易斯哈格，簡稱哈格；名稱阿依莎，簡稱阿依或阿莎。有的地區在簡化之後，加入「子」，如优素福，稱為优素子。

→漢名，用於與其他民族交往使用，今天使用漢名的東鄉族較為普遍。東鄉族日常見面稱呼，一般用姓名全稱，亦可只稱其名；若在莊重的場合，則採用經名加漢名的稱呼，如易德立斯·馬正廉，庫麗蘇姆·白淑珍。書寫時需要在兩者之間加上圓點隔開。

◇ 東鄉族服飾的特點：

→女子，一般都戴蓋頭，分黑、綠、白三種顏色。女孩從七八歲開始戴綠蓋頭。少女和新婚婦女戴綠綢和綠緞子蓋頭，婚後一兩年和中年的婦女戴黑色蓋頭，老年婦女戴白色蓋頭。衣著都是藏青或黑藍色布衣，青年婦女穿紅色或綠色，上衣寬，齊膝蓋，大襟在後邊，並外加一件齊膝的坎肩，長褲一直至腳面。在節日，婦女會穿上高跟繪花鞋，包頭巾髮髻上插飾物，胸前佩戴銀製飾物。

- 男子，頭戴平頂號帽，分黑、白兩色。黑軟帽由六塊布縫成，只有老教教徒才能戴(伊斯蘭教在東鄉族地區有老教、新教、新興教三個教派)。新教教徒則多穿制服和小翻領黑布大衣。中年和老年人喜穿長袍和「仲白」，「仲白」類似維吾爾族的對襟長服，一般用黑布和灰布縫製。男子留鬍鬚，不能蓄髮。
- ◇ 東鄉族以小麥、豆子、青稞等麵食和洋芋(土豆)為主食，以牛、羊、雞、鴨、魚等為副食，但牛、羊等動物需經阿訇或品行端正的長輩念經宰殺，放血後才能吃。一般每餐必備茶，最愛用雲南春尖茶和陝青茶，款待客人則用「三香茶」。在蓋碗內放有茶葉、冰糖、桂圓或燒熟的紅棗、葡萄乾等物，稱為「三泡台」。
- ◇ 東鄉族尊老愛幼，熱情好客。款待客人時，主人備上最好的茶，但不會和客人一起飲茶用餐，而是在一旁端飯倒茶，自己不坐也不吃，以示尊重。炸油果、手抓羊肉、燉雞等都是待客的食品。東鄉人吃雞，是把雞的各部分分為 13 塊，雞尾最貴重，最年長或最尊貴的客人才能吃的。
- ◇ 民間傳統體育活動各式各樣，特別是冬春季節農閑時，最為活躍。主要有摔跤、當尕達之拿杜、賽馬、跳跔跔、踢毛牙、羊皮囊渡河等等。
- 摔跤，東鄉語「巴哈邦地」，是東鄉青壯年所喜愛的一種體育活動。在閒暇或婚禮聚會時舉行。摔跤的花式多，有「花花抱」、「攬腰抱」、「後腰抱」等。比賽時，以連續將對手摔倒三次者為勝。
- 東鄉語「當尕達之拿杜」意為打土塊仗，是模仿古代戰鬥的一種遊戲。一般在農曆正月初一舉行，兩村子事前相約。屆時，或在小山頭，或在一塊空地上進行比賽，雙方互擲土塊，卻嚴禁投擲石塊，直至一方失守敗陣，躲進村子，方罷休，遊戲可持續數天之久。今天，已演變成一種力量和準確性較量的兒童技巧比賽。
- 跳跔跔，是東鄉少女們喜愛的一種文娛活動。在空地上劃一組大方格，扔上一塊小石子，單腿踢石子，先踢完所有的方格者為贏。
- 踢毛牙，即踢毽子，毽子是用一撮山羊毛和兩枚麻錢縫製。用腳尖、腳側、腳背踢出 16 種花式：「出」、「起」、「歪」、「側歪」、「盤」、「蹶」、「竇」、「隔」、「跛」、「占帽」、「占腳背」等。一般兩人對賽，也可多人分組對賽，有「十席」、「五席」兩種比賽方法，即各種花式踢十或五下，以連續踢出所有花式者為贏，輸方必須給贏方「丟毛牙」，即在贏方前面，俯身拾毽子。
- ◇ 東鄉族對喪葬很重視。對所有亡者，不分年齡性別，一樣對待。一般實行速葬，不過夜的土葬；只有亡人的直系親屬因路遠趕不及當天奔喪，才可破例等候一天。東鄉語「開連庫和」即報喪，親友、鄰裏聞訊來到亡人家，向家屬表示安慰，稱「他節」。亡人家屬要根據自己的經濟條件出散「乜貼」，即為悼念亡人施捨現金。喪葬儀式比較節儉，亡人埋葬不用棺木，不穿衣服，不分貧富均無陪葬東西，只需 3.6 丈稱「卡凡」的白布裹屍，屍體稱為「埋體」，逝世叫「頓亞依結」，忌說「人死了」，只有動物死了才說死。墓坑呈長方形，墓坑下另挖一偏洞，將亡人安放在偏洞內，面容朝西，後用土坯將偏洞口堵起來，再把直坑填滿。這時阿訇開始誦念《古蘭經》，送葬的人們跪坐聆聽。念畢，大家一起接「啣啊」，表示替亡人祈禱，至此，葬禮結束。亡人生前穿過的衣服，一般要施散給貧困者，不能留存在家中。

◇ 東鄉族每月都有節日，這和宗教信仰有著密切的關係，並且每逢過了年逐，月輪換(東鄉族使用伊斯蘭教曆)。東鄉族內有四大節期—開齋節、古爾邦節、聖紀節、阿舒拉節，都來源於伊斯蘭教。

→開齋節，是穆斯林最重視的節日，也是東鄉族最隆重的節期。在伊斯蘭教曆 9 月信眾集體禁食 1 個月，所有理智健全、身體許可，分別年滿 9 歲的女性和 12 歲的男性穆斯林都必須從黎明到日落期間禁戒飲食、娛樂和房事，專心敬拜真主。及至 10 月 1 日即齋戒期滿，族人會先行大淨，在家點香和換上節日服裝。女性在家製作節日食品如油香和饊子等。男性則到清真寺參加大型聚拜。禮拜結束後，他們會拜訪親友賀節，互送節日食品，一起聚餐。

→古爾邦節，東鄉族稱之為「阿也」，一般在開齋節後 70 天舉行，即教曆 12 月 10 日。其重要精神是奉獻、順服。古爾邦，阿拉伯語音譯詞「獻祭」，這個節日又稱「宰牲節」。過節時，像開齋節一樣打掃家居、理髮洗澡、散乜帖(阿拉伯語，為決心、願望。可引申為向別人施捨的財物)、行大淨、點香、穿上正裝到清真寺參加禮拜。這一天，凡經濟有能力較好的族人要宰牲慶祝，所宰的牛羊肉，請阿訇和眾鄉親在家裡念經共餐，不允許獨家享用。

→聖紀節，也稱聖誕節，是紀念穆罕默德的誕生和逝世的日子，在教曆 3 月 12 日舉行。伊斯蘭教傳統認為穆罕默德誕出生和逝世(他們族稱為歸真)恰巧都在教曆的同一天。當天，穆斯林會到清真寺聽阿訇誦讀《古蘭經》和讚揚穆罕默德的詩歌，然後聚餐。一些西北部的信眾注重聖紀節，多有紀念活動。然而，另一個中國伊斯蘭教派—伊赫瓦尼派主張不紀念聖人的生日，所以沒有過聖紀節的習俗。

→阿舒拉節，是東鄉族重要的傳統節日。「阿舒拉」是阿拉伯語的「十」。相傳在教曆 1 月 10 日，真主造化了人類的始祖阿丹和哈娃，他們分散了若干年後，在這天重新相會。在東鄉，這天是婦女和兒童們聚會的節日，每年由各家輪流操辦，請阿訇念經祈禱。節日有慶祝當年五穀豐登及提倡節約糧食、反對浪費等寓意。

◇ 民間禁忌中滲透著強烈的宗教文化意識，這些禁忌具有約束族人的行為，維持社會穩定等功能，從而反映了該民族對其宗教無比敬虔與恐懼的心理意識。禁忌包括：

→吃豬、狗、馬、驢、騾、凶猛禽獸、自死和不反芻動物的肉。

→用非穆斯林的竈具、食具。

→婦女在廚房掌勺炒菜時，忌嘗鹹、淡，先試口味。

→亂扔廢紙，以防在這些紙上寫有安拉(真主)或《古蘭經》片言只語而遭踐踏。

→反手倒水。

→完整的吃餅、饅頭，必需掰開或掰碎後才吃。

→客人穿著鞋上炕。

→使用「人死」等詞，逝世要稱為「頓亞依結」，因為只有動物才說死。



頌讚耶穌基督的美名，在東鄉人心靈深之處有「耶穌(爾撒)」的觀念。






求全能的神此刻在東鄉人心中，引導他們在生活中，能明白真正應該持守和所信的是什麼，即耶穌基督是拯救主和生命的主。

民族信仰：

- ◇ 東鄉族是中國十個全民信奉伊斯蘭教的民族之一。再者，東鄉族聚居之地—甘肅省臨夏回族自治州臨夏市—居民多為穆斯林，宗教氛圍濃厚，故被稱為「中國的小麥加」。臨夏的穆斯林屬有許多不同的教派，通常稱之為教門。這些穆斯林居民也分屬於不同的民族，有回族，保安族，撒拉族等。
- ◇ 伊斯蘭教在東鄉族地區有老教、新教、新興教三個教派。
 - 老教，是指中國伊斯蘭教蘇菲教派傳入後，逐漸形成教派和門宦。老教是指四大門宦即哲合林耶、虎非耶、庫布林耶、格底林耶及其各支系小門宦。
 - 新教，是指清末民初由東鄉果園人馬萬福創建的伊赫瓦尼派(意為：兄弟)。
 - 新興教，是新中國成立初期產生於臨夏八坊而傳入東鄉的教派，又稱瓦哈比耶派或色勒夫也，俗稱「三抬」。

在東鄉族中影響較大的或由東鄉族創建的教派和門宦有庫布林耶、北庄、胡門、大拱北門宦和伊赫瓦尼派。

-  感謝慈愛的神，培植東鄉族敬拜真神的心志，願神的教恩向東鄉人顯明，除去密封族人心靈的黑紗，使其全然甦醒，知道耶穌基督正是他們一直渴望追隨生命的根源、生命的導向。
-  願神加添飢渴慕義的人，賜他們勇氣棄假歸真，甘願背起十字架跟隨耶穌基督。又求神堅固保守他們的心志。
-  求神給福音使者有謙卑受教的心志，願意學習東鄉族的語言與文化，懂得怎樣將耶穌基督的愛傳給東鄉人，建立本土化的教會。

經濟民生：

- ◇ 東鄉族最大的聚居區東鄉族自治縣是個乾旱山區，全境山嶺重疊，溝壑縱橫，過去一向被人稱為「山高無尖子，溝底無底子，摔死麻雀滾死蛇」的地方。在政府和各方關心和協助下，積極興修水利，植樹造林，使境內一改過去乾旱禿山的舊貌。
- ◇ 基於生態環境逐步改善，東鄉族地區的農林牧業得到了長足發展。農業初步建立起以穩定、高產為特色的山地旱農耕作體系，糧食作物主要有小麥、洋芋、玉米、豆類等，尤其盛產洋芋，品優、質好、產量高，經濟作物主要有油菜、胡麻、向日葵等。大接杏、早酥梨、酸巴梨、桃梨和花椒的種植已成為東鄉族群眾增加收入的重要途徑。隨著科學養殖技術推廣，羊、牛等牲畜養也取得較大發展，並已漸成規模。

-  感謝神政府貫徹對東鄉族的經濟發展，讓東鄉人生活條件得著改善。
-  求神開拓經商、旅遊、留學和醫療等服侍的機會，幫助東鄉族不僅獲得世間的財寶，也可得到在耶穌基督裡更新的生命。

教育：

- ◇ 除回族外，經堂教育也普及至東鄉族、撒拉族和保安族。但由於經堂教育沒有嚴謹的組織和制度，教學時不分班次和級別，缺乏完善的獎勤罰懶制度，學生可自由入學和退學。阿訇主要靠言傳身教，學生靠死背強記。教材、內容均不統一，以及教授方法也因人而異。由於漢字程度達高中以上水準的阿訇不足 10%，教學內容又缺乏漢語和非宗教知識，所以「讀經者不知書，讀書者不知經」的現象仍然存在。例如，甘肅省的中青年伊斯蘭教教職人員中，初中以下程度的人（小學、半文盲和文盲）佔 70.7%；大專以上程度的只佔 0.1%。
- ◇ 東鄉族的傳統教育以家庭教育和經堂教育為主，現代教育很少，文盲率高達 90% 以上。連帶早期教育事業也是全中國國範圍內屬於比較落後。根據 2000 年人口普查數據，在 55 個民族中，東鄉族文盲人口佔 15 歲以上人口比例最高，為 63%。此外，2004 年有研究發現，在東鄉縣人均受教育年限 1.98 年，只有少數幾個村落超過 2 年。2006 年《新華網》資料顯示，經過多年的發展，雖然教育事業各方面皆有進步，但是成人文盲率仍舊高達 48%，全中國水平為 7.7%，而甘肅省則為 14%。
- ◇ 中國政府為提高教育水平，有見於東鄉族的兒童們大部分對學習中文感到有困難，政府在 2001 年邀請各地語言專家、教育專家、大學研究等合作研發解決方案，在甘肅省展開雙語文教材的研發和教師培訓，母語教材的開發等工作。經過各方多年的努力，不僅解決教學當中語言的障礙，更可貴的是，大大提高學生對學習的參與投入度、主動性，促進成績水平顯著的進步。除此之外，還編寫和出版了一本非常實用且重要的學習工具——東鄉中文字典。
- ◇ 鑑於雙語教學的效果，教育局決定持續將雙語教學模式擴展到其他東鄉縣地。至 2007 年，縣政府和專家們齊心修蓋當地一所學校，改善學校的設備。同時，也接受其他愛心助學的具體行動，以教育知識的傳遞，改善東鄉族貧窮孩子就學的限制，幫助完成學業。
- ◇ 在各方的支持和改革下，東鄉族的科學文化素質得到普遍提高。教育的發展促進了文化的繁榮，族中有了詩人、作家、教授、工程師、醫師等中高級知識份子。東鄉地區有了文化館和電影院，廣播、電視也在當地已經基本普及。



感謝神，無論是高山河谷、黃土旱地都不能使人與神的愛隔絕。



求神差派福音使者襄助東鄉族獲得學問知識，更可以得著屬天的智慧。求神保守福音使者和東鄉族出入的腳步，願平安伴隨他們的往返。



求神差遣擁有媒體負擔的製作人員，並且啟迪他們創作、挑選和製作合適東鄉族需要的各項節目活動，帶出正面價值，造就生命。

醫療：

- ◇ 經過數十年，多方的竭力發展，東鄉縣各級各類醫療衛生機構逐步健全，縣、鄉、村分別建立醫院、衛生院和衛生所，初步形成了醫療衛生保健網絡。

- ◇ 隨著醫療體系的建立和完善，東鄉族區長期危害族人的天花、黑熱病已經絕跡；白喉、麻疹、脊灰炎、百日咳、傷寒等傳染病總發病數大大減少；布魯氏病、癩瘋病、地方性氟中毒等地方的發病率得到了有效控制。此外，婦幼衛生保健和兒童計劃免疫工作也取得進展。

 頌讚施恩的神，給予領袖們落實各項醫療衛生政策，使族人的醫療和衛生得到改善。

 求神讓族人尋求身體醫治之際，同時，在困苦的年月日中，認識耶穌就是真理的福音，得著全人的醫治和釋放。

其他：

- ◇ 東鄉族在 40 年代，雖然有一些福音使者在東鄉族中間傳福音，卻沒有一位族人信主。然而，在臨夏地區有一些漢族信徒居住，可惜他們普遍認為向東鄉族傳福音是一件望而生畏之事，因此卻步。今天仍需努力地開展。

 求神將延福的異象賦予本族或其他民族的信徒，在東鄉族所在之地剛強壯膽作見證，使東鄉族人經歷福音的大能。

 求神賜福音使者智慧，能用合適的東鄉語按正意翻譯聖經，好使牧者能正確地分析和講解聖經。求神使用現在的福音工具，並開啟未聞福音者的心，促使雙方藉神的道，獲得更新的生命。

 為福音使者的家人感謝神，家人默默支持著摯愛不在身旁的歲月，求神保守雙方心身靈的健康，使他們免除不必要的掛心。又記念福音使者不能親自陪伴、照料家人的感受。

 求神賜予守望者一顆禱告的心，敏銳貼近神的心，作隨時多方的祈禱守望，並適切的關懷支援福音使者「全人」的需要。